

**Vzor tlačiva potvrdenia A o zhodnosti nákladných automobilov so štandardami emisií znečisťujúcich látok a hluku stanovenými pre zelenší a bezpečný nákladný automobil**  
(nové vyhotovenie - formát A4, farba papiera svetlo zelená so zeleným diagonálnym pruhom)

**N° of the A certificate of compliance "greener and safe" lorry:.....**

Certificate of compliance of a motor vehicle with technical requirements for a "greener and safe" lorry		
Vehicle Type and Make:		
Vehicle Identification Number (VIN):		
Engine Type / Number:		

The vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration<sup>1</sup>,

*[Name of the Company or the Administration]*

hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was on ....., in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM (2001)9, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

<b>Measures according to<sup>1</sup>: ISO/ECE/UN R.85/Directive 80/1269/EEC, as last amended by Directive 1999/99/EC</b>		
Maximum engine power [kW]	At engine speed [r/min]:	

**REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS**

<b>Noise measured according to<sup>1</sup>: ECE/UN R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC</b>		
Maximum values [dB(A)]	Engine power	Measured values [dB(A)]
78	≤ 150 kW	
80	> 150 kW	
On:	In:	
By:		
Approach speed [km/h]:	In gear:	
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [r/min]:	

<b>Noise measured according to: Annex 1 g KDV<sup>2</sup> 1967</b>		
Engine braking noise [dB(A)]:		
Ambient noise [dB(A)]:	At measure point 2:	
	At measure point 6:	

<b>Measures according to<sup>1</sup>: ECE/UN R.49/02, form B, or Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 91/542/EEC</b>		
Maximum values [g/kWh]	Pollutant	Measured values according to engine type approval test [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	Nox	
0.15	Particles	

Place \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Signature and stamp \_\_\_\_\_

1. Delete inappropriate mentions.  
2. KDV ("Kraftfahrzeuggesetzdurchführungs-Verordnung") – HGV Act implementing Regulations (Austria).

## Vzor tlačiva potvrdenia A o zhodnosti nákladných automobilov so štandardami emisií znečisťujúcich látok a hluku stanovenými pre zelenší a bezpečný nákladný automobil (staršie vyhotovenie - formát A4, farba papiera svetlo zelená so zeleným diagonálnym pruhom)

**ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN DES SUPERGRÜNEN UND SICHEREN KRAFTFAHRZEUGES**

Nachweis der Erfüllung der technischen Voraussetzungen gemäß Resolution CEMT/CM(95)4/Final und CEMT/CM(96)5/Anhang 1

N<sup>o</sup> .....

Die/Der:

als Hersteller oder als im Zulassungsstaat Bevollmächtigter des Herstellers<sup>1</sup>:

des nachstehend beschriebenen Fahrzeuges bestätigt hiermit, daß dieses Fahrzeug am ..... mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am ..... den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(95)4/Final und CEMT/CM(96)5/Anhang 1, entsprechen hat, sowie die Richtigkeit der einseitig eingetragenen Daten.

Firmenmäßige Fertigung des Herstellers oder des Bevollmächtigten im Zulassungsstaat

Fahrzeugtype:		
Fahrzeugidentifizierungsnummer:		
Motortype:		
Motornummer:		
Messung nach <sup>1</sup> : ISO, ECE R.85, RL 80/1269/EWG, in der Fassung der RL 89/491/EWG		
Größte Motorleistung [kW]:		bei Motordrehzahl [1/min]:
Messung nach <sup>1</sup> : ECE R.51/02, RL 70/157/EWG, in der Fassung der RL 92/97/EWG		
Höchstwerte [dB(A)] <sup>2</sup>	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
78	≤ 150 kW	
80	> 150 kW	
am:	in:	
von:		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:	im Getriebeingang:	
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nachfeldpegel [dB(A)]:	bei Motordrehzahl [1/min]:	
Messung nach: Anlage 1 g KDV 1967 <sup>3</sup>		
Motorbremsgeräusch [dB(A)]:		
Rundumgeräusch [dB(A)]:	im Meßpunkt 2:	
	im Meßpunkt 6:	
Messung nach <sup>1</sup> : ECE R.49/02 Stufe B, RL 88/77/EWG, in der Fassung der RL 91/542/EWG		
Grenzwerte [g/kWh] <sup>2</sup>	Schadstoffe	gemessene Werte [g/kWh]
4,0	CO	
1,1	HC	
7,0	NOx	
0,15	Partikel	

Ort	Datum	Unterschrift

<sup>1</sup> Nichtzutreffendes streichen.

<sup>2</sup> CEMT Resolutionen CEMT/CM(95)4/Final und CEMT/CM(96)5.

<sup>3</sup> KDV – Kraftfahrzeugesetzdurchführungs Verordnung in Österreich.

Potvrdenia vydané v minulosti na staršom vyhotovení tlačiva ostávajú naďalej v platnosti.

**Vzor tlačiva potvrdenia A o zhodnosti nákladných automobilov so štandardami emisií znečisťujúcich látok a hluku stanovenými pre zelenší a bezpečný nákladný automobil**  
 (staršie vyhotovenie - formát A4, predná a zadná strana, farba papiera svetlo zelená so zeleným diagonálnym pruhom na prednej strane)

**Supergrünes und sicheres Kraftfahrzeug**  
 Nachweis der Erfüllung der technischen Voraussetzungen gemäß  
 CEMT-Resolution CEMT/CM(95)4/Final und CEMT/CM(96)5/Anhang 1  
 betreffend Lärm- und Abgasverhalten

N<sup>o</sup> .....

Die/Der: .....

als Hersteller bestätigt, daß:

sein Bevollmächtigter im Sinne der Richtlinie 92/53/EWG oder des § 8b Abs. 2 der KDV 1967 ist<sup>1</sup>:

Firmenmäßige Fertigung:

Datum .....

Unterschrift .....

Die/Der .....  
 als Hersteller/als im Zulassungsstaat Bevollmächtigter,  
 des nachstehend beschriebenen Fahrzeugs bestätigt hiermit, daß dieses Fahrzeug  
 am ..... mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das  
 am ..... den Bestimmungen der CEMT-Resolution  
 CEMT/CM(95)4/Final und CEMT/CM(96)5 Anhang 1  
 entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der umseitig eingetragenen Daten.

Firmenmäßige Fertigung des Herstellers/ des Bevollmächtigten im Zulassungsstaat

Ort .....

Datum .....

Unterschrift .....

<sup>1</sup> In Österreich.

Fahrzeugtyp:
Fahrgestellnummer:
Motorart:
Motornummer:

Messung nach <sup>2</sup> : ISO, ECF R.85, RI. 80 1269 EWG, zuletzt geändert durch RI. 89/491 EWG		
Größte Motorleistung (kW):	bei Motordrehzahl (1/min):	
Messung nach <sup>3</sup> : ECE R.51-02, RI. 70/157 EWG, zuletzt geändert durch RI. 92/97 EWG		
Höchstwerte in dB(A) <sup>4</sup>	Motorleistung	Gemessene Werte in dB(A)
78	<= 150 kW	
80	> 150 kW	
am: .....	in: .....	
von: .....		
Annäherungsgeschwindigkeit (km/h): .....	im Getriebeangang: .....	
Motorbremsgeräusch dB(A): .....		
Rundumgeräusch dB(A): .....	im Meßpunkt 2: .....	
	Im Meßpunkt 6: .....	
Druckluftgeräusch dB(A): .....		

Messung nach <sup>3</sup> : ECE R.51-02, RI. 70/157 EWG, zuletzt geändert durch RI. 92/97 EWG		
Nachfeldpegel dB(A): .....	bei Motordrehzahl (1/min): .....	
Messung nach <sup>3</sup> : ECE R.49-02 Stufe B, RI. 88 77 EWG, zuletzt geändert durch RI. 91 542 EWG		
Grenzwerte (g/kWh)	Schadstoffe	gemessene Werte (g/kWh)
4,0	CO	
1,1	HC	
7,0	NOx	
0,15	Partikel	

2 Nichtzutreffendes streichen!

3 Gem. CEMT Resolution Nr. 91/2 [CEMT/CM(91)26/FINAL].

4 Gem. CEMT Resolution Nr. 92/1 [CEMT/CM(92)8/FINAL].

Potvrdenia vydané v minulosti na staršom vyhotovení tlačiva ostávajú naďalej v platnosti.

**Vzor tlačiva potvrdenia A o zhodnosti nákladných automobilov so štandardami emisií  
znečisťujúcich látok a hluku stanovenými pre bezpečný automobil EURO 3**  
(formát A4, farba papiera svetlo zelená)

<b>N° of the A certificate "EURO3 safe" lorry:.....</b>		
Certificate of compliance of a motor vehicle with technical and safety requirements for a "EURO3 safe" lorry		
Vehicle Type and Make:		
Vehicle Identification Number (VIN):		
Engine Type / Number:		
<p>The vehicle Manufacturer or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration<sup>1</sup>  <i>[Name of the Company or the Administration]</i>          hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was on          ..... in compliance with the provisions of Resolution          CEMT/CM (2001)9, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.</p>		
<b>Measures according to<sup>2</sup>: ISO/ECE/UN R.85/Directive 80/1269/EEC, as last amended by Directive 1999/09/EC</b>		
Maximum engine power [kW]		At engine speed [r/min]:
<b>REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS</b>		
<b>Noise measured according to<sup>3</sup>: ECE/UN R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC</b>		
Maximum values <sup>4</sup> [dB(A)]	Engine power	Measured values [dB(A)]
78	≤ 150 kW	
80	> 150 kW	
On:	In:	
By:		
Approach speed [km/h]:	In gear:	
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [r/min]:	
<b>Noise measured according to: Annex 1 g KDV<sup>5</sup> 1967</b>		
Engine braking noise [dB(A)]:		
Ambient noise [dB(A)]:	At measure point 2:	
	At measure point 6:	
<b>Measures according to<sup>6</sup>: ECE/UN R.49/03<sup>4</sup>, or Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 1999/96/EC and according to ESC and ELR test cycles</b>		
Maximum values	Pollutant	Measured values according to engine type approval test [g/kWh]
2,1 [g/kWh]	CO	[g/kWh]
0,66 [g/kWh]	HC	[g/kWh]
5,0 [g/kWh]	Nox	[g/kWh]
0,10 (0,13) [g/kWh] <sup>7</sup>	Particles	[g/kWh]
0,8 [m <sup>-3</sup> ]	Smokes	[m <sup>-1</sup> ]
<b>Measures according to: Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 1999/96/EC and according to ETC test cycles</b>		
Maximum values [g/kWh]	Pollutant	Measured values according to engine type approval test [g/kWh]
5,45	CO	
0,78	NMHC	
1,6	CH <sub>4</sub> <sup>8</sup>	
5,0	Nox	
0,16 (0,21) <sup>7</sup>	Particles	
Place	Date	Signature and stamp

  

1. Delete inappropriate restrictions.
2. Resolutions CEMT/CM/95/4/Final and CEMT/CM/98/8 Final.
3. KDV ("Kraftfahrzeugesetzdurchführungs-Verordnung") = IGV Act implementing Regulations (Austria).
4. As soon as the amendment concerning the provisions of Directive 1999/96/EC is implemented.
5. For engines having each cylinder under à 0,75 dm<sup>3</sup> and nominal regime above 3000 min<sup>-1</sup>.
6. Only for natural gas engines and according to the provisions set up for ETC tests (cf. Annex III, Appendix 2, point 3.9 – Directive 1999/96/EC)

**Vzor tlačiva potvrdenia B o plnení bezpečnostných požiadaviek stanovených  
pre zelenší a bezpečný nákladný automobil**  
(formát A4, farba papiera svetlo zelená so zeleným diagonálnym pruhom)

N° of B certificate of compliance "greener and safe" lorry:.....

**SAFETY REQUIREMENTS**

The<sup>1</sup>,

- Competent validation Services in the country of registration<sup>2</sup>;
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.<sup>3</sup>

*[Name(s) of the Company and/or the Administration]*

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2001)9, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- Rear protective devices according to ECE/UN Regulation R.58/01 or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC.
- Lateral protection according to ECE/UN Regulation R.73/00 or to Directive 89/297/EEC.
- Warning light according to ECE/UN Regulation R.6/01 or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 1999/15/EC.
- Tachograph according to Council Regulation (EEC) No 3821/85, in its latest amendments in Regulations (EC) No 1056/97 or No 2135/98.
- Speed limitation device according to ECE/UN Regulation R.89 or to Directive 92/24/EEC.
- Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to ECE/UN Regulation R.70/01.
- Braking, including antiblocking systems according to ECE/UN Regulation R.13/09 or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC.
- Steering according to ECE/UN Regulation R.79/01 or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 92/62/EEC or Directive 1999/7/EC.

---

Place	Date	Signature(s) and stamp(s)

---

1. Delete inappropriate mentions.  
2. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.  
3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right

**Vzor tlačiva potvrdenia B o plnení bezpečnostných požiadaviek stanovených pre bezpečný  
automobil EURO 3**  
(formát A4, farba papiera svetlo zelená)

N° of the B certificate "EURO3 safe" lorry:.....					
<b>SAFETY REQUIREMENTS</b>					
The <sup>1</sup> ,					
<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Competent validation Services in the country of registration<sup>2</sup>;</li> <li>-- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or</li> <li>-- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.<sup>3</sup></li> </ul>					
<i>[Name(s) of the Company and/or the Administration]</i>					
hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2001)9, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.					
The motor is fitted with the following devices:					
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Rear protective devices according to ECE/UN Regulation R.58/01 or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC.				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Lateral protection according to ECE/UN Regulation R.73/00 or to Directive 89/297/EEC.				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Rear view mirror according to ECE/UN Regulation R.46/01 or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC.				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Installation of lighting and light signalling devices according to ECE/UN Regulation R.48/01 or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC.				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Tachograph according to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulations (EC) No 1056/97 or No 2135/98.				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Speed limitation devices according to ECE/UN Regulation R.89 or to Directive 92/24/EEC.				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to ECE/UN Regulation R.70/01.				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Braking, including antiblocking systems according to ECE/UN Regulation R.13/09 or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC.				
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Steering according to ECE/UN Regulation R.79/01 or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC.				
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; text-align: center; vertical-align: bottom;">Place</td> <td style="width: 33%; text-align: center; vertical-align: bottom;">Date</td> <td style="width: 33%; text-align: center; vertical-align: bottom;">Signature(s) and stamp(s)</td> </tr> </table>			Place	Date	Signature(s) and stamp(s)
Place	Date	Signature(s) and stamp(s)			
<hr style="width: 20%; margin-left: 0;"/> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Delete inappropriate mentions.</li> <li>2. For the countries where the Representative of the manufacturers are not authorised.</li> <li>3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.</li> </ol>					

**Vzor tlačiva potvrdenia B o plnení bezpečnostných požiadaviek stanovených pre zelenšie  
a bezpečné nákladné vozidlo alebo bezpečné vozidlo EURO 3 prípojným vozidlom**  
(formát A4, farba papiera svetlo žltá)

N° of the certificate: SK.00003

Certificate of compliance of a trailer <sup>1</sup> with the technical requirements for a safe lorry (greener, EURO3, ...) As specified in Resolution CEMT/CM (2001)9	
Vehicle Type and Make:	ASKO NV 35.29 (SEMI-TRAILER)
Vehicle Identification Number (VIN):	U59V35B11T1AS0628

The<sup>2</sup>,

- Competent validation Services in the country of registration<sup>3</sup>;
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.<sup>4</sup>

*[Name(s) of the Company and/or the Administration]*

HAL a.s., Gagarinova 12, SK - 840 02 Bratislava

hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was on .....3.3.2002....., in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM (2001)9, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The trailer is fitted with the following devices:

- Rear protective devices according to ECE/UN Regulation R.58/01 or to the Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC.
- Lateral protection according to ECE/UN Regulation R.73/00 or to the Directive 89/297/EEC.
- Warning lights according to ECE/UN Regulation R.6/01 or to the Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 1999/15/EC.
- Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to ECE/UN Regulation R.70/01
- Braking, including antiblocking systems, according to ECE/UN Regulation R.13/06 or to the Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC.

Place	Date	Signature(s) and stamp(s)
STK Bratislava	3.3.2002	Stanislav Kubrík

1. Semi-trailers included.  
2. Delete inappropriate mentions.  
3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.  
4. In this case, the first signatory fills in the column on the left, the second signatory fills in the column on the right.

